



LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 42 National Association of Hispanic Publications October 19, 2022

PUEBLO/SOCO
Inadequate broadband
Proposition 2A will make way for expanded broadband services.

Page 10

THIS WEEK ESTA SEMANA

COMMUNITY COMUNIDAD

Hispanic Heritage Series, Part V

Read about Jim Chavez' contributions to Colorado. Five week series is sponsored by Citywide Banks, a Division of HTLF Bank.

Serie de la Herencia Hispana, Parte V

Lea sobre los aportes de Jim Chavez' a Colorado. La serie de cinco semanas está patrocinada por Citywide Banks, una División HTLF Bank.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Huracán Ian

¿Qué crees que sucederá después de que completen el trabajo?

6

SPORTS DEPORTES

Broncos lose... again

Broncos have a lot of soul searching to do.

13

NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VISIT US AT WWW.LAVOZCOLORADO.COM



La Voz Staff Photo

Get checked!

ERNEST GURULÉ

Get a mammogram! Everyday is breast cancer awareness month!

By the time 2022 comes to an end, more than 287,000 American women will learn they have breast cancer. According to the American Cancer Society, 43,000 of these women will die from the disease. It remains the second most common cancer among women, second only to skin cancer.

A few years ago, Englewood police officer Leticia Castillo was among the thousands of women to receive the diagnosis that every woman dreads. It caught her completely off guard because, as best she knew, there was no family history of breast cancer. There might be other things to watch out for, but breast cancer. Never.

"I was just mad," remembered Castillo. She was also alone at home when she got the news. Her extended family all lives in California. She had no one to share

CONTINUED ON PAGE 12 >>

¡Hazte revisar!

¡Hazte una mamografía! ¡Todos los días es el mes de concientización sobre el cáncer de mama!

Para cuando finalice el 2022, más de 287 mil mujeres estadounidenses sabrán que tienen cáncer de mama. Según la Sociedad Americana del Cáncer, 43 mil de estas mujeres morirán a causa de la enfermedad. Sigue siendo el segundo más común. cáncer entre las mujeres, sólo superado por el cáncer de piel.

Hace unos años, la oficial de policía de Englewood, Leticia Castillo, estaba entre las miles de mujeres para recibir el diagnóstico que toda mujer teme. La tomó completamente desprevenida porque, hasta donde ella sabía, no había antecedentes familiares de cáncer de mama. Puede haber otras cosas a las que prestar atención, además del cáncer de mama. Nunca.

"Estaba enojada", recordó Castillo. También estaba sola en casa cuando recibió la noticia. Su familia extendida vive en California. Ella no tenía con quien

CONTINUA EN PÁGINA 15 >>

Visit us at www.lavozcolorado.com

LA VOZ



Longtime LAEF Executive Director leaves role

JOSEPH RIOS

From the Publisher: In celebration of Hispanic Heritage Month, La Voz will highlight organizations or individuals that have been instrumental in improving the state of Colorado. For the next five weeks, Citywide Banks, a Division of HTLF Bank, is the sponsor of the 5-week series.

HISPANIC HERITAGE SERIES - PART V

For almost 20 years, Denver native Jim Chavez was the face of the Latin American Educational Foundation (LAEF).

Back in 1998, Chavez was approached and recruited to be on LAEF's Board of Directors. The position interested him, because Chavez was attracted to the organization's legacy and history of providing scholarships to Colorado Hispanic and Latino youth to mitigate financial barriers. So, Chavez took the offer and joined LAEF's Board of Directors until 2004 before he eventually accepted a position to become the organization's executive director.

Chavez held the position for 18 years and raised millions of dollars throughout his career to help contribute to the college education of Colorado Hispanic and Latino youth. But after 18 years with LAEF, Chavez has decided to leave his position.

El director ejecutivo de LAEF desde hace mucho tiempo deja su cargo

Del editor: En celebración del Mes de la Herencia Hispana, La Voz destacará organizaciones o individuos que han sido fundamentales para mejorar el estado de Colorado. Durante las próximas cinco semanas, Citywide Banks, una división de HTLF Bank, es el patrocinador de esa serie de 5 semanas.

SERIE HERENCIA HISPANA - PARTE V

Durante casi 20 años, el nativo de Denver Jim Chavez fue el rostro de la Fundación Educativa Latinoamericana (LAEF) por sus siglas en inglés.

En 1998, Chávez fue contactado y reclutado para formar

parte de la Junta Directiva de LAEF. El puesto le interesó porque a Chávez le atrajo el legado y la historia de la organización de otorgar becas a jóvenes hispanos y latinos de Colorado para mitigar las barreras financieras. Entonces, Chávez aceptó la oferta y se unió a la Junta Directiva de LAEF hasta 2004 antes de que finalmente aceptara un puesto para convertirse en el director ejecutivo de la organización.

Chávez ocupó el cargo durante 18 años y recaudó millones de dólares a lo largo de su carrera para contribuir a la educación universitaria de los jóvenes hispanos y latinos de Colorado. Pero después de 18 años con LAEF, Chávez ha decidido irse.

En una llamada telefónica con La Voz, Chávez dijo que tomó la decisión de partir de LAEF porque sintió que era hora de tomarse un descanso para recuperar energías. Anunció su decisión de renunciar. Más tarde, a través de las redes sociales, Chávez alertó a sus amigos y colegas de su próxima partida.

"LAEF está en un terreno muy sólido, estable y construido para la sostenibilidad. Con el personal más dedicado y capacitado, LAEF está bien posicionado para el futuro y seguirá siendo un recurso valioso para las futuras generaciones de académicos latinos de Colorado", escribió Chávez en la publicación.

Nombró líderes y otros como Dora y Bernie Valdez, Robert y Charlotte Lucero, Lena Archuleta y más a quienes ha

conocido y trabajado en el puesto.

Chávez se graduó de la Universidad Estatal de Colorado en 1987 con una licenciatura en contabilidad. Antes de trabajar en organizaciones sin fines de lucro y de educación superior, trabajó como contador público certificado para la prestigiosa Ernst & Young. Fuera de su carrera, Chávez se ha desempeñado en una variedad de juntas para entidades como Denver Housing Authority, la Western Interstate Commission para la Higher Education, and the Denver Health and Hospitals Authority.

Desde 1949, LAEF ha otorgado más de 7 millones de dólares a través de 7 mil becas. Cada año, LAEF otorga más de 200 mil dólares a estudiantes hispanos y latinos calificados en Colorado. La organización también ayuda a los jóvenes hispanos y latinos a terminar la universidad mediante el establecimiento de esfuerzos de colaboración comunitaria y el desarrollo de programas de apoyo para los estudiantes que están trabajando para obtener sus títulos universitarios.

Chavez agrega: "Fue increíblemente satisfactorio ayudar a los jóvenes estudiantes a comprender el proceso universitario. Fue muy, muy gratificante conocer a los estudiantes y verlos ir a la universidad y comenzar a hacer cosas buenas en la comunidad para desarrollar sus carreras y retribuir", dijo Chávez. "Fue increíblemente gratificante. También fue igualmente gratificante ayudar a desarrollar a mi personal, ayudarlos a desarrollar sus carreras y verlos crecer".

Mientras La Voz cierra su serie del Mes de la Herencia Hispana, nos complace destacar a Chávez, cuyo trabajo ha marcado la diferencia con cientos de estudiantes latinos e hispanos en el estado. La editora de La Voz, Pauline Rivera, agrega: "Durante 18 años, Jim Chavez hizo contribuciones interminables a LAEF. Chávez ayudó a los estudiantes a buscar un camino más fácil hacia la educación superior, mientras ayudaba a las familias a apoyar a sus estudiantes. Como miembro actual de la junta de LAEF, he experimentado el profesionalismo, el trabajo duro y la perseverancia de Jim Chávez".



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org



Photo courtesy: James Baca



Your Voice. Our Community.
Big Impact.



Citywide Banks is a
proud sponsor of
La Voz Hispanic Heritage Series,
September 21 - October 19, 2022

Three million invested in rural Colorado to improve health care

U.S. Department of Agriculture (USDA) Rural Development Colorado State Director Armando Valdez today announced that USDA is awarding \$3,013,600 in grants to improve health care facilities in four rural towns across Colorado.

“Rural health care is a priority for the Biden-Harris Administration. These projects funded today will improve the level of care for four rural medical facilities across our state and expand critical services for 23,608 people in Colorado,” said Valdez. “USDA Rural Development invests in rural America because we know a strong community is rooted in its people. A healthy community is a productive community. It is essential to fortify our rural health care systems to be resilient and prepared for any residual pandemic impact or future disease threats. Under the leadership of President Biden and Vice President Harris, USDA is committed to making sure that people, no matter where they live, have access to high-quality and reliable health care services,” Valdez emphasized in this announcement. The projects awarded in Colorado are:

- Delta County Memorial Hospital District in western Colorado will use a \$384,400 grant for relief from the effects of the COVID-19 pandemic. This project will reimburse a portion lost revenue and ensure the 8,915 rural residents the district serves continue to have access to high-quality healthcare.
- Eben Ezer Lutheran Care Center in Brush, CO will use a \$700,000 grant to provide immediate relief from the effects of the COVID-19 pandemic. This project will reimburse the Care Center for a portion of lost revenues, helping to ensure that the 5,463 residents of this rural community continue to have access to

high-quality healthcare.

- Lutheran Hospital Association of the San Luis Valley will use a \$1 million grant to perform renovations to improve patient and staff conditions at the San Luis Valley Regional Medical Center in southern Colorado. The Regional Medical Center dates back 100 years and only offers significantly overcrowded, semi-private rooms with non-American Disability Act (ADA) compliant bathrooms for inpatient care. This project will convert seven rooms, presently used for outpatient cardiopulmonary services, into flexible private suites, including two that will have negative-pressure heating, ventilation and air conditioning systems for enhanced infection control and isolation capabilities. All rooms will feature ADA-compliant bathrooms, LED lighting, air scrubbers and necessary technology updates for modern equipment and patient monitoring.
- Mineral County will use a \$929,200 grant to update the heating, ventilation and air conditioning system of the Clinic and Ambulance Building in southwest Colorado. The current system is inefficient and dated which results in constant comfort complaints and high energy bills and usage. This project will replace the system with high efficiency split system heat pumps and fan coil units while using existing ducting. The project will improve the comfort in a crucial community building that has seen increased use and demand because of COVID-19.

Nationwide, USDA is awarding \$110 million in grants to improve health care facilities in rural towns. These grants will help 208 rural health care organizations expand critical services for nearly 5 million people in 43 states and Guam. This funding is available through the Emergency Rural Health Care Grants Program and the historic legislative package, the American Rescue Plan Act. The Act and this program are examples of the government’s ability to respond quickly to ensure every person and family has access to high-quality health care no matter their zip code. The assistance is helping provide immediate relief to support rural hospitals, health care clinics and local communities. USDA is administering the funds through Rural Development’s Community Facilities Program

Under the Biden-Harris Administration, USDA Rural Development provides loans and grants to help expand economic opportunities, create jobs, and improve the quality of life for millions of Americans in rural areas. This assistance supports infrastructure improvements; business development; housing; community facilities such as schools, public safety, and health care; and high-speed internet access in rural, tribal, and high-poverty areas. For more information in Colorado, visit www.rd.usda.gov/co.

Tres millones invertidos en zonas rurales de Colorado para mejorar la atención médica

El director estatal de Desarrollo Rural de Colorado del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés), Armando Valdez, anunció hoy que el USDA está otorgando 3,013,600 dólares en subvenciones para mejorar las instalaciones de atención médica en cuatro pueblos rurales de Colorado.

“La atención médica rural es una prioridad para la Administración Biden-Harris. Estos proyectos financiados hoy mejorarán el nivel de atención de cuatro instalaciones médicas rurales en todo nuestro estado y ampliarán los servicios críticos para 23,608 personas en Colorado”, dijo Valdez. “USDA Rural Development invierte en la América rural porque sabemos que una comunidad fuerte está arraigada en su gente. Una comunidad saludable es una comunidad productiva. Es esencial fortalecer nuestros sistemas de atención médica rural para que sean resistentes y estén preparados para cualquier impacto residual de la pandemia o futuras amenazas de enfermedades. Bajo el liderazgo del presidente Biden y el vicepresidente Harris, el USDA se compromete a garantizar que las personas, sin importar dónde vivan, tengan acceso a servicios de atención médica confiables y de alta calidad”, enfatizó Valdez en este anuncio. Los proyectos adjudicados en Colorado son:

- El Distrito del Hospital Memorial del Condado de Delta en el oeste de Colorado utilizará una subven-

Our Government Nuestro Gobierno



White House

Statement by President Joe Biden on New Mental Health Funding: The announcement of funding to expand Certified Community Behavioral Health Clinics is a critical step in helping to expand the availability of evidence-based community mental health services. These clinics are proven to improve health outcomes while lowering costs, by delivering 24/7 mental health and substance use care to millions of Americans, no matter who they are or whether they have ability to pay. Through the Bipartisan Safer Communities Act, the American Rescue Plan, and funding in this year’s budget, my Administration is working to expand this program to communities that need them most.

Casa Blanca

Declaración del presidente Joe Biden sobre nuevos fondos para la salud mental: El anuncio de fondos para ampliar las clínicas comunitarias certificadas de salud conductual es un paso fundamental para ayudar a ampliar la disponibilidad de servicios comunitarios de salud mental basados en pruebas. Se ha comprobado que estas clínicas mejoran los resultados de salud al tiempo que reducen los costos, al brindar atención de salud mental y abuso de sustancias las 24 horas del día, los 7 días de la semana a millones de estadounidenses, sin importar quiénes sean o si tienen capacidad de pago. A través de la Ley bipartidista de comunidades más seguras, el Plan de rescate estadounidense y los fondos del presupuesto de este año, mi administración está trabajando para expandir este programa a las comunidades que más lo necesitan.



Colorado Governor

Governor Polis announced the nine Colorado schools, districts, and community partners awarded grant funding from the Response, Innovation, and Student Equity (RISE) Fund. These grants build upon the Polis Administration’s work investing in high-quality K-12 education to ensure all Colorado students can thrive, and provide bold support for students attending schools and districts in turnaround status. “From Montrose to Pueblo, and Lake County to Adams County, we are making sure that all Colorado students have access to a great education,” said Gov. Polis.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis anunció que las nueve escuelas, distritos y socios comunitarios de Colorado recibieron subvenciones del Fondo de Respuesta, Innovación y Equidad Estudiantil (RISE, por sus siglas en inglés). Estas subvenciones se basan en el trabajo de la Administración de Polis que invierte en educación K-12 de alta calidad para garantizar que todos los estudiantes de Colorado puedan prosperar y brindan un apoyo audaz para los estudiantes que asisten a escuelas y distritos en estado de recuperación. “Desde Montrose hasta Pueblo, y desde el condado de Lake hasta el condado de Adams, nos estamos asegurando de que todos los estudiantes de Colorado tengan acceso a una excelente educación”, dijo el gobernador Polis.



Denver Mayor

To recognize Hispanic Heritage Month, Mayor Hancock celebrated some of Denver’s local Latino community leaders and presented awards to individuals and organizations nominated by their peers for their outstanding contributions to the community and the city as a whole. This year’s Resiliency Award was presented to the following nonprofits or businesses who went above and beyond to support their community during the city’s recovery efforts: Reyna Zarate, Lupitas Camino a la Esperanza; Francisco Cuevas & Camelia Robles, El Coco Pirata & La Machaca; and Maria Garcia Berry, CRL Associates

Alcaldede Denver

Para reconocer el Mes de la Herencia Hispana, el alcalde Hancock celebró a algunos de los líderes de la

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Tanzania president asks women to have fewer babies - Tanzania President Sami Suluhu Hassan spoke over the weekend, urging women in the country to use birth control measures. According to a 2020 World Bank estimate, Tanzania's fertility rate was at 4.8 births per woman. The country's birth rate has declined over the last 30 years, but not as fast as other neighboring countries like Kenya and Ethiopia.

New social media law in Uganda Critics in Uganda filed a legal challenge against a law that punishes anybody who shares unsolicited or misleading information on social media. Amnesty International, a rights group, said the law is designed to target critics of the government. Anybody convicted under the new law faces up to five years in jail or a fine.

Asia

BTS boy band prepares for South Korean military service - BTS, a popular boy band, will join the South Korean military for national service. South Korea requires men aged 18-28 to serve around two years in the military. BTS has been the world's best-selling artists for the past few years. They previously won a deferral that allowed the group to delay military duties until the age of 30.

Japan investigates religious group Japan Prime Minister Fumio Kishida ordered an investigation into the Unification Church after the assassination of former leader Shinzo Abe. The person accused of killing Abe said the church bankrupted his mother and blamed Abe for promoting it. The church condemned Abe's death and said it was unfairly vilified because of the incident.

Europe

School girl's body found in box Authorities in Paris are investigating the murder of a 12-year-old girl whose body was found in a container at the courtyard of her apartment building. Police arrested a 24-year-old woman in connection to the killing who was seen on a security video pulling the container. Another man who assisted the woman is also in custody.

Russian drone and missiles leave eight dead - Ukraine cities like Kyiv and other places were hit by numerous Russian drone and missile strikes on Monday morning. At least eight people were dead including a couple expecting a baby. About 600 towns and villages were impacted by power outages. Ukraine says it shot down dozens of Russian drones.

Latin America

Millions fleeing Venezuela - According to new data from the United Nations, more than seven million people from Venezuela have left the country since 2015. More than 80 percent of those people are living in Latin America and the Caribbean. Venezuela's population dropped by more than two million since 2015. The UN also recently said that half of all Venezuelan refugees and migrants can't afford three meals a day and lack access to safe and dignified housing.

Mexico to keep military on streets Mexico's Congress voted in favor of troops carrying out public service duties until 2028. Troops have remained on Mexico streets for years as part of an effort against drugs and gangs. Congress voted in favor of the bill after a marathon session in the Chamber of Deputies. The bill is backed by Mexican President Andrés Manuel López Obrador.

North America

Alex Joens to pay \$965 million to Sandy Hook victims' families - Alex Jones, a conspiracy theorist who founded the Infowars website, was ordered in court to pay \$965 million in damages after claiming the 2012 Sandy Hook school shooting was a hoax. Family members of victims said Jones' misinformation led to harassment and death threats. In 2012, 20 children and six adults were killed in a shooting at Sandy Hook Elementary School in Connecticut.

Los Angeles City Council president resigns - Nury Martinez, a city councilmember in Los Angeles, resigned from her position after she was recorded making racist statements with other city lawmakers. In the recording, Martinez is heard using a Spanish term to compare a councilmember's adopted Black son to an animal. President Joe Biden and other Democrats had called for Martinez to resign.

África

El presidente de Tanzania pide a las mujeres que tengan menos bebés El presidente de Tanzania, Sami Suluhu Hassan, habló durante el fin de semana e instó a las mujeres del país a usar medidas de control de la natalidad. Según una estimación del Banco Mundial del 2020, la tasa de fertilidad de Tanzania fue de 4,8 nacimientos por mujer. La tasa de natalidad del país ha disminuido en los últimos 30 años, pero no tan rápido como en otros países vecinos como Kenia y Etiopía.

Nueva ley de redes sociales en Uganda - Los críticos en Uganda presentaron un desafío legal contra una ley que castiga a cualquiera que comparta información no solicitada o engañosa en las redes sociales. Amnistía Internacional, un grupo de derechos, dijo que la ley está diseñada para atacar a los críticos del gobierno. Cualquier persona condenada bajo la nueva ley enfrenta hasta cinco años de cárcel o una multa.

Asia

La banda de chicos de BTS se prepara para el servicio militar de Corea del Sur - BTS, una popular banda de chicos, se unirá al ejército de Corea del Sur para el servicio nacional. Corea del Sur requiere que los hombres de 18 a 28 años sirvan alrededor de dos años en el ejército. BTS ha sido el artista más vendido del mundo durante los últimos años. Anteriormente ganaron un aplazamiento que permitió al grupo retrasar los deberes militares hasta la edad de 30 años.

Japón investiga grupo religioso - El primer ministro de Japón, Fumio Kishida, ordenó una investigación sobre la Iglesia de la Unificación tras el asesinato del exlíder Shinzo Abe. La persona acusada de matar a Abe dijo que la iglesia llevó a la bancarrota a su madre y culpó a Abe por promoverla. La iglesia condenó la muerte de Abe y dijo que fue injustamente denigrada por el incidente.

Europa

Hallan cuerpo de colegiala en una caja Las autoridades de París están investigando el asesinato de una niña de 12 años cuyo cuerpo fue encontrado en un contenedor en el patio de su edificio de apartamentos. La policía arrestó a una mujer de 24 años en relación con el asesinato que se vio en un video de seguridad tirando del contenedor. Otro hombre que ayudó a la mujer también está bajo custodia.

Dron y misiles rusos dejan ocho muertos - Ciudades de Ucrania como

Kyiv y otros lugares fueron atacadas por numerosos ataques con misiles y aviones no tripulados rusos el lunes por la mañana. Al menos ocho personas murieron, incluida una pareja que esperaba un bebé. Unos 600 pueblos y aldeas se vieron afectados por cortes de energía. Ucrania dice que derribó docenas de drones rusos.

Latinoamérica

Millones huyendo de Venezuela Según nuevos datos de las Naciones Unidas, más de siete millones de personas de Venezuela han abandonado el país desde el 2015. Más del 80 por ciento de esas personas viven en América Latina y el Caribe. La población de Venezuela se redujo en más de dos millones desde el 2015. La ONU también dijo recientemente que la mitad de todos los refugiados y migrantes venezolanos no pueden pagar tres comidas al día y carecen de acceso a una vivienda segura y digna.

México mantendrá militares en las calles - El Congreso de México votó a favor de que las tropas realicen funciones de servicio público hasta el 2028. Las tropas han permanecido en las calles de México durante años como parte de un esfuerzo contra las drogas y las pandillas. El Congreso votó a favor del proyecto de ley luego de una sesión maratónica en la Cámara de Diputados. El proyecto de ley cuenta con el respaldo del presidente mexicano, Andrés Manuel López Obrador.

Norteamérica

Alex Joens pagará 965 millones de dólares a las familias de las víctimas de Sandy Hook - Alex Jones, un teórico de la conspiración que fundó el sitio web Infowars, recibió la orden judicial de pagar 965 millones de dólares en daños después de afirmar que el tiroteo en la escuela Sandy Hook del 2012 fue un engaño. Los familiares de las víctimas dijeron que la información errónea de Jones provocó acoso y amenazas de muerte. En el 2012, 20 niños y seis adultos murieron en un tiroteo en la Escuela Primaria Sandy Hook en Connecticut.

Renuncia presidente del Concejo Municipal de Los Ángeles - Nury Martínez, concejala de la ciudad de Los Ángeles, renunció a su cargo luego de que se le grabara haciendo declaraciones racistas con otros legisladores de la ciudad. En la grabación, se escucha a Martínez usar un término en español para comparar al hijo negro adoptado de un concejal con un animal. El presidente Joe Biden y otros demócratas habían pedido la renuncia de Martínez.

EL MUNDO

Hurricane Ian: Another Katrina promise



David Conde

My father had etched in his memory some of the hurricanes that came to visit South Texas during his youth. There was one where they had to break all of the windows in the house to let the wind through and not take all of the house. There was another one when he had to tie his sisters to a heavy farm implement so that the wind could not take them. He came to know that hurricanes were acts of God that should

be accepted with the greatest humility.

Cleanup was a matter of expertise and hard work. That is what Latino immigrants brought to New Orleans after Hurricane Katrina in 2005. They came because the need for clean up was high and the pay was good. It helped that the immigration rules were relaxed so that working Latinos, documented and undocumented, could concentrate on just doing the work of cleaning up a city.

But as the city was transformed from a littered dump to a livable place, the voices of self interest became louder. First, contractors saw easy money in not paying for the work and pocketing the full amount of the funds assigned

to their projects. Stories surfaced about the exploitation of Latino workers by residents and contractors that saw New Orleans as belonging to them and not to these outsiders. The Spanish speaking community has a saying for this: "Uno no sabe por quien trabaja," meaning that there are those that take benefit of a person's hard work.

Ray Nagin, the Mayor of New Orleans capped that feeling in his January 16, 2006 Martin Luther King Jr. Day "Chocolate City" speech guaranteeing a racist agenda for the city's black demographics. He also joined in the exploitation for which he was convicted in 2014 for 21 charges of wire fraud, bribery and money laundering related to bribes from city contractors before and after Katrina and was sentenced to ten years in federal prison.

The clean up abuses after Hurricane Katrina are a blueprint for what is beginning to happen in the aftermath of Hurricane Ian in Florida. The Florida 50 plus billion dollar damage done by the hurricane has stimulated panic calls for Latino immigrants among others to come to the rescue again.

The irony is that just days ago, Florida Governor DeSantis in trying to outdo Governor Greg Abbott of Texas, pinched plane loads of immigrants in Texas and transported them to Martha's Vineyard in Massachusetts fraudulently

using COVID-allocated money to his state. Now he and his people are scrambling to find workers from the same community to do the cleanup work.

What do you suppose will happen after they complete the epic work of bringing a large portion of the state back to normal. Will they be paid fairly?

Will anyone say "thank you?" Will the Governor go back to his stunts of using Latino immigrants and migrant workers as pawns in his political schemes?

The blueprint says that the Latino workers in particular will be exploited, taken advantage of by contractors and politicians. Ultimately many will be pushed out unless another catastrophic storm hits the state.

Fortunately, a few Latinos endured, stayed in New Orleans and are now building a vibrant community. Because of Latino relentless work ethic and the cultural richness they bring to every community, immigration and its demographic reality is triumphing in every corner of the country.

The Florida cleanup is on. So will the abuse by same type of actors unless we stay on alert.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Huracán Ian: otra promesa de Katrina

Mi padre tenía grabados en su memoria algunos de los huracanes que visitaron el sur de Texas durante su juventud. Hubo uno en el que tuvieron que romper todas las ventanas de la casa para dejar pasar el viento y no llevarse toda la casa. Hubo otro cuando tuvo que atar a sus hermanas a un pesado implemento agrícola para que no se las llevara el viento. Llegó a saber que los huracanes eran actos de Dios que debían aceptarse con la mayor humildad.

La limpieza fue una cuestión de experiencia y trabajo duro. Eso es lo que trajeron los inmigrantes latinos a Nueva Orleans después del huracán Katrina en el 2005. Vinieron porque había mucha necesidad de limpieza y la paga era buena. Ayudó que las reglas de inmigración se relajaran para que los latinos trabajadores, documentados e indocumentados, pudieran concentrarse en hacer el trabajo de limpiar una ciudad.

antes y después de Katrina y fue sentenciado a diez años en una prisión federal.

Los abusos de limpieza después del huracán Katrina son un modelo de lo que está comenzando a suceder después del huracán Ian en Florida. Los daños de más de 50 mil millones de dólares causados por el huracán en Florida han estimulado llamados de pánico para que los inmigrantes latinos, entre otros, vengan al rescate nuevamente.

La ironía es que hace solo unos días, el gobernador de Florida DeSantis, al tratar de superar al gobernador Greg Abbott de Texas, llenó aviones de inmigrantes en Texas y los transportó a Martha's Vineyard en Massachusetts de manera fraudulenta utilizando dinero asignado por COVID a su estado. Ahora él y su gente se esfuerzan por encontrar trabajadores de la misma comunidad para hacer el trabajo de limpieza.

¿Qué crees que sucederá después de que completen el trabajo épico de devolver una gran parte del estado a la normalidad? ¿Se les pagará de manera justa? ¿Alguien dirá "gracias"? ¿Volverá el Gobernador a sus acrobacias de usar inmigrantes latinos y trabajadores migrantes como peones en sus esquemas políticos?

El anteproyecto dice que los trabajadores latinos en particular serán explotados, aprovechados por contratistas y políticos. En última instancia, muchos serán expulsados a menos que otra tormenta catastrófica golpee el estado.

Afortunadamente, algunos latinos resistieron, se quedaron en Nueva Orleans y ahora están construyendo una comunidad vibrante. Debido a la ética de trabajo implacable de los latinos y la riqueza cultural que aportan a cada comunidad, la inmigración y su realidad demográfica está triunfando en todos los rincones del país.

La limpieza de Florida está en marcha. También lo hará el abuso por parte del mismo tipo de actores a menos que nos mantengamos alerta.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

LA VOZ
BILINGÜE

**Celebrating 48 years as
Colorado's number one
bilingual newspaper**

**Celebrando 48 años como el
periódico bilingüe número
uno de Colorado**

www.lavozcolorado.com

Pero a medida que la ciudad se transformó de un vertedero lleno de basura a un lugar habitable, las voces del interés propio se hicieron más fuertes. Primero, los contratistas vieron dinero fácil al no pagar por el trabajo y embolsarse el monto total de los fondos asignados a sus proyectos. Surgieron historias sobre la explotación de los trabajadores latinos por parte de residentes y contratistas que veían a Nueva Orleans como perteneciente a ellos y no a estos extraños. La comunidad de habla hispana tiene un dicho para esto: "Uno no sabe por quien trabaja", lo que significa que hay quienes se benefician del trabajo duro de una persona.

Ray Nagin, el alcalde de Nueva Orleans, coronó ese sentimiento en su discurso del 16 de enero del 2006 del Día de Martin Luther King Jr. "Chocolate City" garantizando una agenda racista para la demografía negra de la ciudad. También participó en la explotación por la que fue condenado en el 2014 por 21 cargos de fraude electrónico, soborno y lavado de dinero relacionados con sobornos de contratistas de la ciudad

www.lavozcolorado.com



¿Tienes preguntas sobre cómo votar?

Tenemos respuestas.

Votar es tu derecho más importante. Te da la oportunidad de decidir el futuro. Pero para poder votar, hay que saber cómo. Se han aprobado nuevas leyes que hacen más difícil poder emitir nuestro voto. Por eso, AARP Colorado ha recopilado toda la información electoral más actualizada para garantizar que las voces de todos los votantes de 50 años o más sean escuchadas el 8 de noviembre. Asegúrate de saber cómo registrarte para votar, dónde se puede votar en persona, cuáles son las reglas para votar por correo o por adelantado, y cuáles son las fechas límites. Obtén información electoral sobre Colorado, en la que puedes confiar, en aarp.org/COvota.

LOS
VOTANTES
50+

*Nosotros
Decidimos*

Sponsored by
The Salazar Family
Foundation
**\$1500 SCHOLARSHIP
SPONSORSHIP**

LA VOZ

Student of the Week
ESTUDIANTE DE LA SEMANA

CLASS OF 2023

Profile:

Arely Patricio is a high school senior at Rocky Mountain High School who currently holds a 4.089 GPA. Patricio is a member of the National Honor Society, Seal of Bilingual, serves as a translator at her school, is a member of Los Lobos and volunteers through Adopt-A-Family, while serving in a leadership role as a peer counselor. As a peer counselor, she provides outreach to students in need and serves as a peer educator. Patricio strongly believes in giving back and is very active in the Fort Collins Community where she lives.

Favorite Book:

Percy Jackson and the Olympians by Rick Riordan

Favorite Movie:

The Maze Runner

Favorite Subject:

Science

Favorite Music:

Reggaeton

Future Career:

Nurse or a career working with children

Hero:

Mom

Favorite Hobby:

Going on runs while listening to my favorite music.

Favorite Social Media Follow:

Instagram

Words to live by:

"Let all that you do be in love."

Community Involvement:

"Through the Peer Counselor Program, I have had the opportunity to be more involved at my school and make a difference within the school's culture. I want to serve, support, and educate others, in addition to being more active with my Latinx roots."

Why is Community Involvement important?

"Community involvement is very important to me because it is an opportunity to give back. Additionally helping others and getting involved is life changing. The act of giving back is extremely fulfilling, and important to do because it also uplifts the community in general."

If I could improve the world I would...

"create equality in every single environment with every single different group of people. Having equality is something that the world can greatly benefit from; and experiencing inequality firsthand has made me become more of an advocate for equality."

College of choice:

"My college of choice would be Colorado State University because it is my hometown university and has been a dream of mine. However, other colleges, I would love to get into would be University of Northern Colorado and University of Colorado Denver."



Photo courtesy:
Arely Patricio

Arely Patricio
Rocky Mountain High School

Perfil:

Arely Patricio es una estudiante de último año en Rocky Mountain High School y actualmente tiene un GPA de 4.089. Patricio es miembro de la Sociedad Nacional de Honor, Sello de Alfabetización Bilingüe, se desempeña como traductora en su escuela, es miembro de Los Lobos y voluntaria a través de Adopt-A-Family, mientras desempeña un papel de liderazgo como Consejera de Compañeros. Como consejera de compañeros, brinda ayuda a los estudiantes necesitados y se desempeña como educadora de compañeros. Patricio cree

firmemente en retribuir y es muy activa en la comunidad de Fort Collins donde vive.

Libro favorito:

Percy Jackson y los dioses del Olimpo de Rick Riordan

Película favorita:

El corredor del laberinto

Materia favorita:

Ciencias

Música favorita:

Reggaeton

Carrera del Futuro:

Enfermera o una carrera trabajando con niños

Héroe:

Mamá

Pasatiempo favorito:

Salir a correr mientras escucho mi música favorita.

Redes sociales favoritas Seguir:

Instagram

Palabras Significativas:

"Que todo lo que hagas sea con amor".

Participación en la comunidad:

"A través del Programa de Consejeros Compañeros, he tenido la oportunidad de involucrarme más en mi escuela y hacer una diferencia dentro de la cultura de la escuela. Quiero servir, apoyar y educar a otros, además de ser más activa con mis raíces latinas".

¿Por qué es importante la participación comunitaria?

"La participación de la comunidad es muy importante para mí porque es una oportunidad para retribuir. Además, ayudar a otros e involucrarse es un cambio de vida. El acto de retribuir es extremadamente gratificante e importante porque también eleva a la comunidad en general".

Si pudiera mejorar el mundo yo...

"Crear igualdad en cada entorno con cada grupo diferente de personas. Tener igualdad es algo de lo que el mundo se puede beneficiar mucho; y experimentar la desigualdad de primera mano me ha convertido en una defensora de la igualdad".

Colegio de elección:

"La universidad de mi elección sería la Universidad Estatal de Colorado porque es la universidad de mi ciudad natal y ha sido un sueño para mí. Sin embargo, otras universidades a las que me encantaría ingresar serían la Universidad del Norte de Colorado y la Universidad de Colorado Denver".



Vote por Michael Bennet para el Senado y entregue su boleta antes del 8 de noviembre

Ha luchado para:

- Recortar los impuestos para las familias trabajadoras
- Reducir los costos de medicinas y la atención médica
- Crear una economía que funcione para todos
- Hacer que las grandes corporaciones paguen lo que les corresponde
- Arreglar nuestro sistema de inmigración

BENNET
FOR COLORADO

Para más información, y para enlistarse para ser voluntario/a, visite a

<https://espanol.michaelbennet.com/volunteer/>

Pagado por Bennet for Colorado



Una nueva empresa noticiosa de **San José** dedicada a fomentar la participación cívica a través del periodismo



Jana Kadah, Periodista

Por eso Ramona Giwargis y Josh Barousse fundaron **San José Spotlight** en 2019. Desde entonces, han ganado premios por su periodismo de investigación y vigilancia, y los residentes están respondiendo.

San José Spotlight experimentó un incremento del 84% en el número de sus lectores —a más de 1.6 millones— mientras participó en el Startups Lab de Google. Es apenas una de las maneras en las que colaboramos con publicaciones locales de todo el país, para construir un futuro más robusto para las noticias locales.

Conoce más sobre cómo Google apoya las noticias locales en g.co/noticiaslocales

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Pueblo ranks 82nd worst community for broadband services

ERNEST GURULÉ

For those Americans of a certain age, growing up meant not having instant access to information on everything from medical advice to sports information to breaking news. But the internet has changed all that. With a simple click, there is—at one's fingertips—access to almost everything from great literature to, well, almost anything an imagination can inspire.

Internet access is to the 21st century what the telegraph and telephone may once have been to Americans of previous eras. It is, quite simply, indispensable in countless ways. Yet, in 2022, not all American cities—including many in Colorado—still have pockets that, if not absent this essential tool, sit in internet deserts where access is spotty even on the best of days.

Pueblo, the economic hub of southern Colorado and an area larger than a couple of U.S. states, said Fred Galves, special assistant to the president of Colorado State University-Pueblo, is not only 'internet lite,' but rated "the 82nd WORST community in America for access to wireline broadband services." Galves, a Pueblo native and Harvard-trained attorney, in an editorial in the Pueblo Chieftain, wrote that his city's connectivity puts the city at a huge disadvantage in numerous and critical ways.

It is not only Galves who is pushing for city voters to address this challenge by voting in the affirmative on Proposition 2A on November 8th when they go to the polls, but also the City's Chamber of Commerce and one of its leading educational assets.

Chamber President Duane Nava said Pueblo has "made

Pueblo se ubica en el lugar 82 entre las peores comunidades en cuanto a servicios de banda ancha

Para aquellos estadounidenses de cierta edad, crecer significaba no tener acceso instantáneo a información sobre todo, desde consejos médicos hasta información deportiva y noticias de última hora. Pero internet ha cambiado todo eso. Con un simple clic, hay, al alcance de la mano, acceso a casi todo, desde gran literatura hasta, bueno, casi cualquier cosa que la imaginación pueda inspirar.

El acceso a Internet es para el siglo XXI lo que el telégrafo y el teléfono pudieron haber sido alguna vez para los estadounidenses de épocas anteriores. Es, sencillamente, indispensable en innumerables formas. Sin embargo, en 2022, no todas las ciudades estadounidenses, incluidas muchas en Colorado, todavía tienen bolsillos que, si no están ausentes de esta herramienta esencial, se sientan en desiertos de Internet donde el acceso es irregular incluso en el mejor de los días.

Pueblo, el centro económico del sur de Colorado y un área más grande que un par de estados de EE.UU., dijo Fred Galves, asistente especial del presidente de la Universidad Estatal de Colorado-Pueblo, no solo es 'internet lite', sino que está calificado como "el 82° PEOR comunidad en América para el acceso a los servicios de banda ancha por cable". Galves, un abogado nativo de Pueblo y formado en Harvard, en un editorial del Pueblo Chieftain, escribió que la conectividad de su ciudad pone a la ciudad en una gran desventaja de muchas maneras críticas.

No es solo Galves quien está presionando para que los votantes de la ciudad aborden este desafío votando afirmativamente sobre la Proposición 2A el 8 de noviembre cuando vayan a las urnas, sino también la Cámara de Comercio de la Ciudad y uno de sus activos educativos principales.

El presidente de la cámara, Duane Nava, dijo que Pueblo ha "dado pasos agigantados" en la venta de la ciudad

leaps and bounds" in selling the city to outside businesses and individuals in recent years. "But having better access to internet" increases chances of maintaining the upward trajectory. "This community deserves everything bigger communities have."

"We want our students to have every tool and resource available to them," said Janelle Quick, Executive Director of Pueblo Hispanic Educational Foundation, an organization that assists Latino students in higher education and also provides a variety of scholarships. Without uniform broadband across the city, she said, students are put at a decided disadvantage.

Galves, who has both practiced and taught law over his career, said Colorado's Senate Bill 152 which was passed in 2005 represents a barrier that prevents public funds from being used for infrastructure to improve local broadband service without first being voted upon by local communities. He says the law is an unnecessary impediment citing the fact that "well over 100 municipalities and counties in Colorado have placed measures on the ballot to override the prohibitions of SB 152." Moving away from the law, he said, would allow Pueblo to invest in the future by using public funds for expanding broadband.

One of the ballot item's most compelling selling points, said Galves, is that passage of 2A would not result in a single cent increase in taxes on Pueblo citizens. The city, using general fund resources, just as it does in any local improvements on parks or streets or brick and mortar projects, would make those decisions

Broadband, said Galves, is critical as was proven over

a empresas e individuos externos en los últimos años. "Pero tener mejor acceso a internet" aumenta las posibilidades de mantener la trayectoria ascendente. "Esta comunidad se merece todo lo que tienen las comunidades más grandes".

"Queremos que nuestros estudiantes tengan todas las herramientas y recursos disponibles", dijo Janelle Quick, directora ejecutiva de Pueblo Hispanic Educational Foundation, una organización que ayuda a los estudiantes latinos en la educación superior y también brinda un variedad de becas. Sin banda ancha uniforme en toda la ciudad, dijo, los estudiantes se encuentran en clara desventaja.

Galves, quien ha practicado y enseñado derecho a lo largo de su carrera, dijo que el Proyecto de Ley 152 del Senado de Colorado, que se aprobó en el 2005, representa una barrera que impide que los fondos públicos se utilicen para infraestructura para mejorar el servicio local de banda ancha sin que primero sea votado por las comunidades locales. Él dice que la ley es un impedimento innecesario citando el hecho de que "más de 100 municipios y condados en Colorado han incluido medidas en la boleta electoral para anular las prohibiciones de la SB 152". Alejarse de la ley, dijo, permitiría a Pueblo invertir en el futuro mediante el uso de fondos públicos para expandir la banda ancha.

Uno de los puntos de venta más convincentes del artículo de la boleta, dijo Galves, es que la aprobación de 2A no resultaría en un aumento de impuestos de un solo centavo para los ciudadanos de Pueblo. La ciudad, utilizando los recursos del fondo general, tal como lo hace en cualquier mejora local en parques o calles o proyectos de ladrillo y mortero, haría esas decisiones.

La banda ancha, dijo Galves, es fundamental, como se demostró en el transcurso de la batalla del país contra COVID cuando algunos estudiantes de Pueblo, así como

the course of the country's battle with COVID when some Pueblo students, as well as students elsewhere whose communities struggle with the same challenge, were forced to sit outside a "McDonalds or library parking lot to access their classes." Galves is not alone in that opinion. Educational leaders across the country say that the impact of COVID on the learning opportunities for a still unknown number of students that were compromised over the period of the pandemic may not be known for years.

The advantages of widescale internet are, in many if not most cases, obvious. Internet access opens up knowledge, constructs a pipeline for delivering information and creates a whole new landscape for learning; it connects people in ways previously unavailable or even unimaginable; it makes cities and towns more desirable for attracting new business opportunities; it provides volumes of information on everything from personal finances to personal health. Of course, widespread internet also has its downside, most of which has been well documented, including exposing children and young adults to dark corners they may be too young to fully appreciate or provide the keys for the theft of private information. The list here is also long.

In the end, said Galves, Pueblo is a community whose future can be as bright as any city in the state. But without passage of 2A and the ability to serve everyone equally, it will be handicapped intellectually, economically and socially. "Voting," he said in his editorial and underscored in a recent phone conversation on the ballot item, "is the only way for Pueblo to take back the right that SB 152 took away from us."

estudiantes de otros lugares cuyas comunidades luchan con el mismo desafío, se vieron obligados a sentarse afuera de un "McDonalds o estacionamiento de la biblioteca para acceder a sus clases". Galves no está solo en esa opinión. Los líderes educativos de todo el país dicen que el impacto de COVID en las oportunidades de aprendizaje para un número aún desconocido de estudiantes que estaban comprometidos durante el período de la pandemia pueden no conocerse durante años.

Las ventajas de Internet a gran escala son, en muchos, si no en la mayoría de los casos, obvias. El acceso a Internet abre el conocimiento, construye un conducto para entregar información y crea un panorama completamente nuevo para el aprendizaje; conecta a las personas de maneras que antes no estaban disponibles o incluso eran inimaginables; hace que las ciudades y los pueblos sean más deseables para atraer nuevas oportunidades comerciales; proporciona volúmenes de información sobre todo, desde finanzas personales hasta salud personal. Por supuesto, Internet generalizado también tiene sus desventajas, la mayoría de las cuales han sido bien documentadas, incluida la exposición de niños y adultos jóvenes a rincones oscuros que pueden ser demasiado jóvenes para apreciar completamente o proporcionar las claves para el robo de información privada. La lista aquí también es larga.

Al final, dijo Gálvez, Pueblo es una comunidad cuyo futuro puede ser tan brillante como el de cualquier ciudad del estado. Pero sin la aprobación de 2A y la capacidad de servir a todos por igual, se verá perjudicado intelectual, económica y socialmente. "Votar", dijo en su editorial y subrayó en una conversación telefónica reciente sobre el tema de la boleta, "es la única forma en que Pueblo puede recuperar el derecho que la SB 152 nos quitó".

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Comunidad

Unidos podemos lograr más

En Bank of America, seguimos apoyando a las comunidades minoritarias locales para ayudar a impulsar las oportunidades económicas y el crecimiento. La determinación y pasión de los hispanos-latinos es la inspiración de nuestro compromiso de lograr más metas como aliado de confianza. Estas son algunas de las maneras en que estamos ayudando:

Escuchamos

Nuestros comités empresariales para hispanos-latinos en todo el país se enfocan en entender las necesidades de nuestros clientes para poder servirles mejor.

Apoyamos

Estamos ampliando nuestra asociación con la organización Congressional Hispanic Caucus Institute, Inc., para ayudar a los nuevos líderes a alcanzar el éxito en la economía actual.

Cumplimos

Nuestra plataforma Mejores Hábitos Financieros® está disponible en español para ayudar a las personas a desarrollar conocimientos financieros y tomar decisiones informadas con confianza.



Mis compañeros y yo estamos orgullosos del trabajo que realizamos en Denver para abordar las necesidades de nuestros clientes y de las comunidades minoritarias a las que servimos.

Raju Patel
Presidente de Bank of America en Denver

¿Qué quiere lograr?®

Conozca más en bankofamerica.com/denver (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

Get checked! Everyday is Breast Cancer Awareness Month!

CONTINUED FROM PAGE 1

the moment with her. The emotions suddenly pouring over her were not just from the diagnosis but also with herself, she said, despite having no real reason for the latter. "I was angry because I always took care of myself, stayed healthy, physically, emotionally and mentally." She thought she had done her part.

But the reality is that while family history, genetics, often plays an oversized role in finding new victims, it is not the final indicator of who gets it nor who escapes it. Castillo just fell victim to the odds that continue to work against her in the same way they do with so many other women, especially women of color.

Indeed, the ACS says that the prime age range for the diagnosis encompasses women—and remains the leading cause of cancer deaths—between the ages of 20-59. Today, it says, 100 hundred women across the country will get the same news from their health care provider that Castillo got years ago in the phone call from her doctor.

Today the veteran cop can look back on those days not only with the confidence that she beat a killer at its own game but that she helped play a role in its defeat. She carries with her the memory—a jolt of emotion—that the anger that seemed to ooze from her every pore upon learning the news was key in the ordeal. She credits her state of mind along with the treatments for helping her deal with Stage 1 cancer diagnosis. "It was that very same anger," she's convinced, "that gave me the strength to get through the difficult journey

ahead of me." It was also reassuring to hear from her doctor that the cancer she had was not only the most treatable, but also the one with the highest success rates for a positive outcome.

Castillo knows that cancer did change her. "A cancer diagnosis," she said, "is the beginning of a journey that never ends." She knows that there is always a chance that it could return. But the possibility of that happening won't rule her life. "I do not live in fear... I do not look over my shoulder waiting for recurrence."

Still, as Castillo believes and as doctors recommend, mammograms and monthly self-breast exams remain important as a means of early detection against this killer. The ACS, said Dr. Archuleta, "recommends women who are at average risk to start getting annual mammograms sometime between age 40 and 44." This is especially true for African American women who, while having lower rates of breast cancer than all other women, have a 41 percent higher mortality. Latinas, says the ACS, have a 1 in 10 risk of the diagnosis.

An interesting and strange breast cancer anomaly, said Archuleta, exists in Colorado's San Luis Valley where breast cancer has occurred within the Latina population. Researchers have found that Latinas there "are at a higher risk for a mutation called the BRCA mutation." BRCA are genes "that suppress malignant tumors (cancer) in humans." People with BRCA "are at a higher risk of getting cancer." The anomaly has been traced back centuries and is

found primarily among Jewish people in Central or Eastern Europe. An article in Smithsonian entitled "The 'Secret Jews' of the San Luis Valley traces the serpentine journey of this gene.

While a breast cancer diagnosis is often life altering, doctors say if detected early, as was the case for Castillo, it is also treatable and curable. Survival rates, says the ACS, are now around 80 percent. Interestingly, while breast cancer rates, said the ACS, have risen .05 percent annually—largely due to early earlier diagnoses—breast cancer mortality has dropped. In fact, an ACS study showed that breast cancer deaths rates have fallen steadily since their highest point in 1989. The study showed a drop of 43 percent between 1989-2020 which translates into more than 460,000 stories of survival.

This year marks the 37th anniversary of Breast Cancer Awareness Month in the U.S. It is an annual reminder to encourage women to get regular mammograms but is also a marker for letting people know that the disease still requires better outcomes, more research and better funding. It is also a reminder, said Castillo, that women can also play a vital role in lowering an outcome that no one wants. "A mammogram saved my life." The pink ribbon tattoo permanently affixed to her skin and the matching pink ribbon bumper sticker on her Jeep accompany her wherever she goes. They are reminders for anyone who sees them, that breast cancer can happen to anyone. Also, they're reminders that breast cancer is not a death sentence.

County Clerks begin mailing ballots for the November 8th general election

This week, Colorado County Clerks will begin mailing ballots to active eligible voters for the November 8 General Election.

"Colorado voters should start checking their mailboxes for their 2022 General Election Ballot," said Secretary Griswold. "I encourage every eligible Coloradan who has not yet registered to vote do so, there is still time!"

County Clerks must mail ballots to voters by October 21st for the General Election. Registered voters who do not receive a ballot should contact their County Clerk.

Eligible Coloradans can still register to vote and update their voter registration at [GoVoteColorado.gov](https://www.govotecolorado.gov) through October 31st in order to receive a ballot in the mail. After October 31st, Coloradans can still register to vote, receive a ballot, and vote in person at a voting center until 7 p.m. on Election Day.

Important information for Colorado voters:

- All Colorado voters can sign up to track their ballot from sent to counted using BallotTrax.
- Eligible voters who wish to mail back their voted ballot should do so by October 31st to ensure it is received by their county election official by November 8th. After October 31st voters should return their ballot to a drop box or voting center.
- Early voting begins on October 24th. Some locations will open earlier, with 411 drop boxes and over 350 voting centers available this year, voters can look up the closest locations, opening date, and hours at [GoVoteColorado.gov](https://www.govotecolorado.gov).
- In person voting on Election Day, Tuesday November 8th, will be available from 7 a.m.-7 p.m.

- Eligible voters must have returned their ballot to a drop box or voting center by 7 p.m. on Election Day, or be in line to vote by 7 p.m. on Election Day for their ballot to be counted. Ballots cast by military and overseas voters must be sent no later than 7 p.m. on Election Day and received by close of business on the 8th day after the election (November 16).

Colorado voters can visit [GoVoteColorado.gov](https://www.govotecolorado.gov) to:

- Register to vote or update their voter registration
- Find their local County Clerk
- Find their closest drop box or voting center
- Sign up to track their ballot using BallotTrax
- Find accurate election information

SOURCE: COLORADO SECRETARY OF STATE'S OFFICE

Los secretarios del condado comienzan a enviar boletas por correo para las elecciones generales del 8 de noviembre

Esta semana, los secretarios del condado de Colorado comenzarán a enviar boletas por correo a los votantes elegibles activos para las elecciones generales del 8 de noviembre.

"Los votantes de Colorado deberían comenzar a revisar sus buzones de correo para obtener su boleta de las elecciones generales del 2022", dijo el secretario Griswold. "Animo a todos los habitantes de Colorado elegibles que aún no se han registrado para votar, ¡aún hay tiempo!"

Los secretarios del condado deben enviar las boletas por correo a los votantes antes del 21 de octubre para las elecciones generales. Los votantes registrados que no reciban una boleta deben comunicarse con el secretario del condado.

Los habitantes de Colorado elegibles aún pueden registrarse para votar y actualizar su registro de votante en [GoVoteColorado.gov](https://www.govotecolorado.gov) hasta el 31 de octubre para recibir una boleta por correo. Después del 31 de octubre, los habitantes de Colorado aún pueden registrarse para votar, recibir una boleta y votar en persona en un centro de votación hasta las 7 pm el día de las elecciones.

Información importante para los votantes de Colorado:

- Todos los votantes de Colorado pueden registrarse para rastrear su boleta desde que se envió hasta que se contó usando BallotTrax.
- Los votantes elegibles que deseen devolver por correo su boleta votada deben hacerlo antes del 31 de octubre para asegurarse de que el funcionario electoral de su condado la reciba antes del 8 de noviembre. Después del 31 de octubre, los votantes deben devolver su boleta a un buzón o centro de votación.
- La votación anticipada comienza el 24 de octubre. Algunas ubicaciones abrirán antes, con 411 buzones y más de 350 centros de votación disponibles este año, los votantes pueden buscar las ubicaciones más cercanas, la fecha de apertura y el horario en [GoVoteColorado.gov](https://www.govotecolorado.gov).
- La votación en persona el día de las elecciones, martes 8 de noviembre, estará disponible de 7 am a 7 pm.
- Los votantes elegibles deben haber devuelto su boleta

a un buzón o centro de votación antes de las 7 pm el día de las elecciones, o estar en la fila para votar antes de las 7 pm el día de las elecciones para que se cuente su boleta. Las boletas emitidas por votantes militares y en el extranjero deben enviarse a más tardar a las 7 pm el día de las elecciones y recibido al cierre de operaciones del octavo día después de las elecciones (16 de noviembre).

Los votantes de Colorado pueden visitar [GoVoteColorado.gov](https://www.govotecolorado.gov) para:

- Registrarse para votar o actualizar su registro de votante
- Encuentre su secretario del condado local
- Encuentre su buzón o centro de votación más cercano
- Regístrese para rastrear su boleta usando BallotTrax
- Encuentre información electoral precisa
- Fuente: Oficina del Secretario de Estado de Colorado

Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

comunidad latina local de Denver y entregó premios a personas y organizaciones nominadas por sus compañeros por

sus destacadas contribuciones a la comunidad y la ciudad en general. El Premio a la Resiliencia de este año se entregó a las siguientes organizaciones sin fines de lucro o empresas que hicieron todo lo posible para apoyar a su comunidad durante los esfuerzos de recuperación de la ciudad: Reyna

Zarate, Lupitas Camino a la Esperanza; Francisco Cuevas & Camelia Robles, El Coco Pirata & La Machaca; y María García Berry, CRL Associates

www.lavozcolorado.com



Too much to fix this season for the Denver Broncos

BRANDON RIVERA

As the saying goes, defense wins championships and offense sells tickets. The Broncos have been known for their outstanding defense in recent years, however; the offense was equally good in seasons where the Denver Broncos went on to win Super Bowls.

In 2015 the Denver Broncos had the most dominating defense under Wade Phillips ranking number one in total yards, passing yards, average yards per rush and sacks. In the years leading up to their Super Bowl run the defense was putting up similar numbers.

While the saying does say that defense wins championships, Broncos fans are reminded that in order to get to that point the offense needs to show up. For the past six seasons Denver fans have waited for the offense to show up.

When it was announced in the offseason that the Broncos hired Green Bay's offensive coordinator Nathaniel Hackett and later the signing of quarterback Russell Wilson fans thought their wait was over. It isn't.

On Monday night in the Broncos appeared in their fourth primetime game in 6 games against the Los Angeles Chargers a team with similar struggles. This was suppose

to be the game where everything started to come together for the Broncos offense and in the first quarter it appeared as if that may be about to happen.

Spoiler alert! It didn't.

In the first quarter Russell Wilson put up the best numbers of his short Denver Bronco career, going 10 for 10 for 116 yards and a touchdown earning a 148.3 passer rating and giving the Broncos an early 10-0 lead. From there it was all down hill. By the end of the game Wilson was 15 of 28 for a whopping 188 yards. Wilson was sacked 4 times for losses of 28 yards.

Denver's defense did manage to get two turnovers only to delay the inevitable that spilled into overtime. The Broncos were 4 of 14 on third down (28.6 percent efficiency) with the Chargers accomplishing a better fourth down efficiency of 33 percent.

Denver biggest problem through six games is a glaring issue that doesn't seem to resonate with coaching because it's not getting better, in fact it's getting worse. The Broncos were flagged 10 times for 151 yards.

We all love the moniker, defense wins championships and offense sells tickets but at this rate no one's buying

what the Denver Broncos coaching staff is selling. The Denver Broncos lost to the L.A. Chargers 19-16 in overtime after a muffed punt that put the Chargers in field goal range.

In other sports the Colorado Avalanche defeated the Minnesota Wild on Monday 6-3 in Minnesota. Nathan MacKinnon earned three-points in Colorado's win along with Valeri Nichushkin While Samuel Girard and Cale Makar each earned 2-points.

Colorado jumped out to an early lead but the Wild responded quickly with a goal of their own. Just before the closeout of the first period the Avs added another goal to head into the second with the lead but early in the second Minnesota tied things up again.

Avs forward Mikko Rantanen chipped in the puck on a rebound that gave Colorado the lead again with 8 minutes to play in the second. The Avs added another at the start of the third increasing their lead to 4-2. Minnesota responded quickly cutting the lead to 4-3. The Avs however added another with about 5 minutes to play and with the Minnesota Wild down 5-3 they pulled their goalie which resulted in another goal by Colorado to wrap up the game and the win.

Demasiado que arreglar esta temporada para los Broncos

Como dice el refrán, la defensa gana campeonatos y la ofensiva vende boletos. Sin embargo, los Broncos han sido conocidos por su destacada defensa en los últimos años; la ofensiva fue igualmente buena en temporadas en las que los Denver Broncos ganaron Super Bowls.

En el 2015, los Denver Broncos tuvieron la defensa más dominante con Wade Phillips en el puesto número uno en yardas totales, yardas por pase, promedio de yardas por carrera y capturas. En los años previos a su carrera en el Super Bowl, la defensa estaba acumulando números similares.

Si bien el dicho dice que la defensa gana campeonatos, se les recuerda a los fanáticos de los Broncos que para llegar a ese punto, la ofensiva debe aparecer. Durante las últimas seis temporadas, los fanáticos de Denver han esperado que aparezca la ofensiva.

Cuando se anunció en la temporada baja que los Broncos contrataron al coordinador ofensivo de Green Bay, Nathaniel Hackett, y luego la firma del mariscal de campo Russell Wilson, los fanáticos pensaron que su espera había terminado. No lo es.

El lunes por la noche, los Broncos aparecieron en su cuarto juego en horario estelar en 6 juegos contra Los Angeles Chargers, un equipo con problemas similares. Se suponía que este sería el juego en el que todo comenzaría a encajar para la ofensiva de los Broncos y en el primer cuarto parecía que eso estaba a punto de suceder.

¡Alerta de spoiler! No lo hizo.

En el primer cuarto, Russell Wilson registró los mejores números de su corta carrera en los Broncos de Denver, completando 10 de 10 para 116 yardas y un touchdown, obteniendo un índice de pasador de 148.3 y dando a los Broncos una ventaja inicial de 10-0. A partir de ahí todo fue cuesta abajo. Al final del juego, Wilson tenía 15 de 28 para la friolera de 188 yardas. Wilson fue capturado 4 veces por pérdidas de 28 yardas.

La defensa de Denver logró obtener dos pérdidas de balón solo para retrasar lo inevitable que se extendió a la prórroga. Los Broncos lograron 4 de 14 en tercera oportunidad (28,6 por ciento de eficiencia) y los Chargers lograron una mejor eficiencia en cuarta oportunidad del 33 por ciento.

El mayor problema de Denver a lo largo de seis juegos es un problema evidente que no parece resonar con el entrenador porque no está mejorando, de hecho, está empeorando. Los Broncos fueron castigados 10 veces para 151 yardas.

A todos nos encanta el apodo, la defensa gana campeonatos y la ofensiva vende boletos, pero a este ritmo nadie compra lo que vende el cuerpo técnico de los Denver Broncos. Los Denver Broncos perdieron ante los L.A. Chargers 19-16 en tiempo extra después de un despeje fallido que puso a los Chargers al alcance de un gol de campo.

En otros deportes, Colorado Avalanche derrotó a Minnesota Wild el lunes 6-3 en Minnesota. Nathan MacKinnon obtuvo tres

puntos en la victoria de Colorado junto con Valeri Nichushkin, mientras que Samuel Girard y Cale Makar obtuvieron 2 puntos cada uno.

Colorado tomó una ventaja temprana, pero Wild respondió rápidamente con un gol propio. Justo antes del cierre del primer tiempo, los Avs agregaron otro gol al dirigirse al segundo con la ventaja, pero a principios del segundo Minnesota empató las cosas nuevamente.

El alero de los Avs, Mikko Rantanen, metió el disco en un rebote que le dio a Colorado volvió a tomar la delantera a falta de 8 minutos para el final del segundo. Los Avs agregaron otro en el inicio del tercero aumentando su ventaja a 4-2. Minnesota respondió rápidamente cortando la ventaja a 4-3. Los Avs sin embargo agregaron otro con cerca de 5 minutos por jugar y con el Minnesota Wild abajo 5-3, sacaron a su portero, lo que resultó en otro gol de Colorado para cerrar el partido y la victoria.

El delantero de los Avs, Mikko Rantanen, intervino el disco en un rebote que le dio a Colorado la ventaja nuevamente con 8 minutos por jugar en el segundo. Los Avs agregaron otro al comienzo del tercero aumentando su ventaja a 4-2. Minnesota respondió rápidamente recortando la ventaja a 4-3. Sin embargo, los Avs agregaron otro con aproximadamente 5 minutos por jugar y con Minnesota Wild abajo 5-3 sacaron a su portero, lo que resultó en otro gol de Colorado para cerrar el juego y la victoria.

Colorado Avalanche Regular Season Schedule

2-1 Record
Blackhawks Vs. Avalanche
 W 5 - 2
Avalanche Vs. Flames
 L 3 - 5
Avalanche Vs. Wild
 W 6-3
Jets Vs. Avalanche
 Wed. Oct. 19 at 6 p.m.

Jets Vs. Avalanche
 Sun. Oct. 23 at 2:05 p.m.
Kraken Vs. Avalanche
 Fri. Oct. 21 at 7 p.m.
Avalanche Vs. Golden Knights
 Sat. Oct. 22 at 8 p.m.
Avalanche Vs. Rangers
 Tue. Oct. 25 at 6 p.m.

Avalanche Vs. Devils
 Fri. Oct. 28 at 5 p.m.
Avalanche Vs. Islanders
 Sat. Oct. 29 at 5:30 p.m.
Blue Jackets Vs. Avalanche
 Fri. Nov. 4 at 11 a.m.
Avalanche Vs. Blue Jackets
 Sat. Nov. 5 at 11 a.m.

Predators Vs. Avalanche
 Thur. Nov. 10 at 7 p.m.
Hurricanes Vs. Avalanche
 Sat. Nov. 12 at 7 a.m.
Blues Vs. Avalanche
 Mon. Nov 14 at 7 p.m.
Avalanche Vs. Hurricanes
 Thur. Nov 17 at 5 p.m.

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED



¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: 720-799-4601

sakob@unitedhcc.com

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

La residencia de Eaton Senior Communities ofrece apartamentos de un dormitorio, asequibles para adultos de 62 años o más. Los alquileres se determinan en función de los ingresos. Se encuentra disponible una variedad de servicios de apoyo y comodidades deseables. Puede obtener más información en www.eatonseior.org o llámenos al 303-937-3000

FOR SALE

FOR SALE

47 acres with home I-70 frontage
39660 CR 162 Agate CO 80101
\$499,000.00

www.ColoradoLandRealty.com
Frank Linnebur 303-748-7028

SEVICE DIRECTORY

Sin importar tu estatus migratorio.
Tienes derecho al pago del salario mínimo y pago correcto de horas extras.

LA OFICINA LEGAL DE
Jacob Aronauer

• Representamos todo tipo de trabajadores •

(720) 551 9893

¡MUCHO TRABAJO/
OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
NECESITAMOS PERSONAS PARA
MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA.
LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
Excelentes Salarios

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO

Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper

www.lavoze.com

On this day in history, President Richard Nixon rejects an Appeals Court decision that he turn over Watergate tapes.

Tres millones invertidos en zonas rurales de Colorado para mejorar la atención médica

CONTINUA DE PÁGINA 4

ción de 384,400 dólares para aliviar los efectos de la pandemia de COVID-19. Este proyecto reembolsará una parte de los ingresos perdidos y garantizará que los 8,915 residentes rurales a los que sirve el distrito continúen teniendo acceso a atención médica de alta calidad.

- Eben Ezer Lutheran Care Center en Brush, CO, utilizará una subvención de 700 mil dólares para brindar alivio inmediato de los efectos de la pandemia de COVID-19. Este proyecto reembolsará al Centro de Atención una parte de los ingresos perdidos, lo que ayudará a garantizar que los 5463 residentes de esta comunidad rural continúen teniendo acceso a atención médica de alta calidad.
- La Asociación de Hospitales Luteranos del Valle de San Luis utilizará una subvención de un millón de dólares para realizar renovaciones para mejorar las condiciones de los pacientes y el personal en el Centro Médico Regional del Valle de San Luis en el sur de Colorado. El Centro Médico Regional data de hace 100 años y solo ofrece habitaciones semi-privadas significativamente abarrotadas con baños

que no cumplen con la Ley Estadounidense de Discapacidad (ADA por sus siglas en inglés) para atención de pacientes hospitalizados. Este proyecto convertirá siete habitaciones, actualmente utilizadas para servicios cardiopulmonares ambulatorios, en suites privadas flexibles, incluidas dos que tendrán sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado de presión negativa para mejorar el control de infecciones y las capacidades de aislamiento. Todas las habitaciones contarán con baños que cumplan con ADA, iluminación LED, depuradores de aire y las actualizaciones tecnológicas necesarias para equipos modernos y monitoreo de pacientes.

- El Condado Mineral utilizará una subvención de 929,200 dólares para actualizar el sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado del Edificio de Clínicas y Ambulancias en el suroeste de Colorado. El sistema actual es ineficiente y anticuado, lo que da como resultado quejas constantes sobre la comodidad y facturas y consumos elevados de energía. Este proyecto reemplazará el sistema con bombas de calor de sistema dividido de alta eficiencia y unidades fancoil utilizando los conductos existentes. El proyecto mejorará la comodidad en un edificio comunitario crucial que ha experimentado un mayor uso y demanda debido a COVID-19.

A nivel nacional, el USDA está otorgando 110 millones de dólares en subvenciones para mejorar las instalaciones de atención médica en pueblos rurales. Estas subvenciones ayudarán a 208 organizaciones rurales de atención de la salud a ampliar los servicios críticos para casi 5 millones de personas en 43 estados y Guam. Estos fondos están disponibles a través del Programa de Subsidios de Atención Médica Rural de Emergencia y el paquete legislativo histórico, la Ley del Plan de Rescate Estadounidense. La Ley y este programa son ejemplos de la capacidad del gobierno de responder rápidamente para garantizar que todas las personas y familias tengan acceso a atención médica de alta calidad sin importar su código postal. La asistencia está ayudando a brindar ayuda inmediata para apoyar hospitales rurales, clínicas de atención médica y comunidades locales. USDA está administrando los fondos a través del Programa de Instalaciones Comunitarias de Desarrollo Rural.

Bajo la Administración Biden-Harris, USDA Rural Development otorga préstamos y subvenciones para ayudar a expandir las oportunidades económicas, crear empleos y mejorar la calidad de vida de millones de estadounidenses en áreas rurales. Esta asistencia apoya las mejoras de infraestructura; desarrollo de negocios; alojamiento; instalaciones comunitarias como escuelas, seguridad pública y atención médica; y acceso a Internet de alta velocidad en áreas rurales, tribales y de alta pobreza. Para obtener más información en Colorado, visite www.rd.usda.gov/co.

We've launched our NEW website! Go check us out!

Scan the QR Code or visit us at www.lavoze.com



Secretary Griswold appoints supervisor to oversee general election in Pueblo County

Secretary of State Jena Griswold issued an Election Order appointing Teak Simonton as Election Supervisor in Pueblo County to ensure the fair and accessible conduct of the upcoming election.

“Every eligible Coloradan – Republican, Democrat, and Unaffiliated alike – has the right to cast a ballot in accessible and secure elections. That’s why I am taking action to appoint an Election Supervisor in Pueblo County,” said Secretary Jena Griswold. “My Office will continue to work closely with the Pueblo Clerk and Recorder’s Office to ensure the county meets its obligations and duties for the 2022 General Election.”

Teak Simonton, a professional election administrator, will monitor decisions made and actions taken in Pueblo County related to the administration of the 2022 General Election starting October 17, 2022.

The decision to appoint a Supervisor follows multiple mistakes by the Democratic Clerk and Recorder and his Office during the Primary, which resulted in voter confusion and the need to distribute replacement ballots to thousands of Pueblo voters. The errors made during the Primary included sending ballots with the incorrect State House race to voters in Pueblo

County’s Precinct 209. The Pueblo County Clerk and Recorder’s Office also omitted the County Commissioner District 3 race from a substantial number of ballots mailed to voters in Pueblo during the Primary.

In addition, the Pueblo County Clerk alerted the Department of State on Friday afternoon, October 14, of a misprint on the General Election ballots in Pueblo County.

The ballots include a tear-off tab at the top of the ballot that says “Official Primary Election Ballot,” even though the rest of the ballot makes clear that it is actually the ballot for the General Election. Because the misprint on the tear-off tab does not affect the legal validity of the ballot; is not legally required; and the infeasibility of printing new ballots in time, Pueblo voters will receive these ballots.

An Election Supervisor will be on site throughout the election to assist Pueblo County in mitigating and preventing any other errors. The Supervisor is authorized to monitor the activities of the elections staff of the Clerk and Recorder’s Office and is there to help the County meet its duties and obligations under state and federal law. The County Clerk and staff will take any and all lawful direction from the Election Supervisor and

any other Secretary of State designee on any and all election matters.

Simonton previously served as the Clerk and Recorder for Eagle County and worked in various leadership roles for the Colorado County Clerks Association. Simonton also served as an Election Supervisor for Mesa County in 2020 and provided support in Alamosa County in 2021 and 2022.

In 2021, Secretary Griswold appointed an Election Supervisor in Mesa County after Clerk Tina Peters compromised her county’s voting equipment. During the 2022 Primary, Griswold appointed Election Supervisors in Elbert County after the Clerk violated Colorado Elections Rules by giving unauthorized individuals copies of images of the county’s voting system hard drives, and in Pueblo County following multiple errors. Griswold also sent additional support to Mesa County and Alamosa County during the 2022 Primary.

The Secretary of State’s Office will continue to work closely with all 64 counties to provide the support and oversight needed to carry out the 2022 General Election and protect the right to vote.

COLORADO SECRETARY OF STATE’S OFFICE

El secretario Griswold nombra supervisor para supervisar las elecciones generales en el condado de Pueblo

La Secretaria de Estado, Jena Griswold, emitió una Orden Electoral nombrando a Teak Simonton como Supervisora de Elecciones en el Condado de Pueblo para garantizar la realización justa y accesible de las próximas elecciones.

“Todos los habitantes de Colorado elegibles (republicanos, demócratas y no afiliados por igual) tienen derecho a votar en elecciones accesibles y seguras. Es por eso que estoy tomando medidas para nombrar un supervisor electoral en el condado de Pueblo”, dijo la secretaria Jena Griswold. “Mi oficina continuará trabajando en estrecha colaboración con la Oficina del Secretario y Registrador de Pueblo para garantizar que el condado cumpla con sus obligaciones y deberes para las Elecciones Generales del 2022”.

Teak Simonton, un administrador electoral profesional, supervisará las decisiones y acciones tomadas en el Condado de Pueblo relacionadas con la administración de las Elecciones Generales del 2022 a partir del 17 de octubre del 2022.

La decisión de nombrar a un supervisor se debe a múltiples errores cometidos por el Secretario y Registrador Demócrata y su Oficina durante la Primaria, lo que resultó en la confusión de los votantes y la necesidad de distribuir boletas de reemplazo a miles de votantes de Pueblo. Los errores cometidos durante la Primaria incluyeron el envío de boletas

con la contienda estatal incorrecta a los votantes del Precinto 209 del Condado de Pueblo. el primario.

Además, el secretario del condado de Pueblo alertó al Departamento de Estado el viernes 14 de octubre por la tarde sobre un error de imprenta en las boletas de las elecciones generales en el condado de Pueblo.

Las papeletas incluyen una pestaña desprendible en la parte superior de la papeleta que dice “Boleta de elección primaria oficial”, aunque el resto de la papeleta deja en claro que en realidad es la papeleta para la elección general. Porque el error tipográfico en la pestaña desprendible no afecta la validez legal de la boleta; no se requiere legalmente; y la imposibilidad de imprimir nuevas boletas a tiempo, los votantes de Pueblo recibirán estas boletas.

Un Supervisor de Elecciones estará presente durante la elección para ayudar al Condado de Pueblo a mitigar y prevenir cualquier otro error. El Supervisor está autorizado para monitorear las actividades del personal electoral de la Oficina del Secretario y Registrador y está ahí para ayudar al Condado a cumplir con sus deberes y obligaciones bajo la ley estatal y federal. El Secretario del Condado y el personal tomarán todas y cada una de las instrucciones legales del Supervisor de Elecciones y cualquier otra persona designada

por el Secretario de Estado sobre todos y cada uno de los asuntos electorales.

Simonton se desempeñó anteriormente como Secretario y Registrador del Condado de Eagle y trabajó en varios roles de liderazgo para la Asociación de Secretarios del Condado de Colorado. Simonton también se desempeñó como supervisor electoral del condado de Mesa en el 2020 y brindó apoyo en el condado de Alamosa en el 2021 y 2022.

En el 2021, la secretaria Griswold nombró a un supervisor electoral en el condado de Mesa después de que la secretaria Tina Peters comprometiera el equipo de votación de su condado. Durante las primarias del 2022, Griswold nombró supervisores electorales en el condado de Elbert después de que el secretario violara las reglas electorales de Colorado al dar a personas no autorizadas copias de imágenes de los discos duros del sistema de votación del condado, y en el condado de Pueblo luego de múltiples errores. Griswold también envió apoyo adicional al condado de Mesa y al condado de Alamosa durante las primarias del 2022.

La Oficina del Secretario de Estado continuará trabajando en estrecha colaboración con los 64 condados para brindar el apoyo y la supervisión necesarios para llevar a cabo las elecciones generales del 2022 y proteger el derecho al voto.

¡Hazte revisar! ¡Todos los días es el mes de concientización sobre el cáncer de mama!

CONTINUA DE PÁGINA 1

compartir el momento con ella. Las emociones que repentinamente se derramaron sobre ella no eran solo de el diagnóstico sino también con ella misma, dijo, a pesar de no tener una razón real para el último. “Estaba enojada porque siempre me cuidé, me mantuve saludable, física, emocional y mentalmente”. Ella pensó que había hecho su parte.

Pero la realidad es que, si bien la historia familiar, la genética, a menudo juega un papel muy importante en la búsqueda de nuevas víctimas, no es el indicador final de quién la contrae ni quién escapa. Castillo acaba de ser víctima de las probabilidades que continúan trabajando en su contra en el de la misma manera que lo hacen con tantas otras mujeres, especialmente mujeres de color.

De hecho, la ACS dice que el rango de edad principal para el diagnóstico abarca a las mujeres, y sigue siendo la principal causa de muerte por cáncer, entre las edades de 20 a 59 años. Hoy, dice, 100 mil mujeres en todo el país obtendrán la misma noticia de su proveedor de atención médica que Castillo recibió hace años en la llamada telefónica de su médico.

Hoy, la policía veterana puede recordar esos días no solo con la confianza de que venció a un asesino en su propio juego, sino también de que ayudó a desempeñar un papel en su derrota. Lleva consigo el recuerdo, una sacudida de emoción, de que la ira que parecía brotar de cada poro de ella al enterarse de la noticia fue clave en la terrible experiencia. Ella le da crédito a su estado de ánimo junto con los tratamientos por ayudarla a lidiar con el diagnóstico de cáncer en Etapa 1. “Fue esa misma ira”, está convencida, “la que me dio la fuerza para superar el

difícil viaje que tenía por delante”. También fue tranquilizador escuchar de su médico que el cáncer que tenía no era solo el más tratable, pero también el que tiene las tasas de éxito más altas para un resultado positivo.

Castillo sabe que el cáncer sí la cambió. “Un diagnóstico de cáncer”, dijo, “es el comienzo de un viaje que nunca termina.” Ella sabe que siempre hay una oportunidad que pudiera volver. Pero la posibilidad de que eso suceda no gobernará su vida. “Hago No vivo con miedo... No miro por encima del hombro esperando la recurrencia”.

Aun así, como cree Castillo y como recomiendan los médicos, las mamografías y los autoexámenes mensuales de los senos siguen siendo importantes como medio de detección temprana contra esta enfermedad asesina. La ACS, por sus siglas en inglés, dijo el Dr. Archuleta, “recomienda a las mujeres que tienen un riesgo promedio que comiencen a hacerse mamografías anuales entre los 40 y los 44 años”. Esto es especialmente cierto para las mujeres afroamericanas que, aunque tienen índices más bajos de cáncer de mama que todas las demás mujeres, tienen un 41 por ciento más de mortalidad. Las latinas, dice la ACS, tienen un riesgo de 1 en 10 del diagnóstico.

Una anomalía interesante y extraña del cáncer de mama, dijo Archuleta, existe en el Valle de San Luis de Colorado, donde el cáncer de mama ha ocurrido entre la población latina. Los investigadores han descubierto que las latinas allí “corren un mayor riesgo de sufrir una mutación llamada mutación BRCA”. BRCA son genes “que suprimen tumores malignos (cáncer) en humanos”. Las personas con BRCA “corren un mayor riesgo de contraer cáncer”. La anomalía se remonta a siglos atrás y se

encuentra principalmente entre los judíos de Europa Central o del Este. Un artículo del Smithsonian titulado “Los ‘judíos secretos’ del Valle de San Luis traen el viaje serpenteante de este gen.

Si bien un diagnóstico de cáncer de mama a menudo cambia la vida, los médicos dicen que si se detecta temprano, como fue el caso de Castillo, también es tratable y curable. Las tasas de supervivencia, dice la ACS, ahora rondan el 80 por ciento. Curiosamente, mientras que las tasas de cáncer de mama, dijo la ACS, han aumentado un 0,05 por ciento anual, en gran parte debido a diagnósticos tempranos, la mortalidad por cáncer de mama ha disminuido. De hecho, un estudio de la ACS mostró que las tasas de muerte por cáncer de mama han disminuido constantemente desde su punto más alto en 1989. El estudio mostró una caída del 43 por ciento entre 1989 y 2020, lo que se traduce en más de 460 mil historias de supervivencia.

Este año marca el 37.º aniversario del Mes de Concientización sobre el Cáncer de Mama en los EE.UU. Es un recordatorio anual para alentar a las mujeres a hacerse mamografías regulares, pero también es un marcador para que las personas sepan que la enfermedad aún requiere mejores resultados, más investigación y mejor financiación. También es un recordatorio, dijo Castillo, de que las mujeres también pueden desempeñar un papel vital en la reducción de un resultado que nadie quiere. “Una mamografía me salvó la vida”. El tatuaje de la cinta rosa pegado permanentemente a su piel y la calcomanía del lazo rosa en el parachoques de su Jeep la acompañan donde quiera que vaya. Son recordatorios para cualquiera que los vea, que el cáncer de mama le puede pasar a cualquiera. Además, son recordatorios de que el cáncer de mama no es una sentencia de muerte.



COLORADO STATE UNIVERSITY

HACIA ADELANTE

**EL 85% DE LOS
RAMS DE CSU
OBTUVO EMPLEO
O CONTINUÓ CON
SU EDUCACIÓN EN
LOS PRIMEROS 6
MESES DESPUÉS
DE GRADUARSE.**

La Universidad Estatal de Colorado está comprometida con el éxito de sus estudiantes antes y después de la graduación. El apoyo académico disponible en la universidad y los recursos profesionales permiten que los estudiantes de CSU se gradúen con la confianza, las habilidades, y el espíritu necesarios para cambiar el mundo.

81% de los estudiantes de CSU indicaron que sus planes futuros estaban relacionados con su especialización



Aprenda más sobre los recursos profesionales disponibles.

COLOSTATE.EDU